

4000/6 Inox Art. 1474

-
- D** **Gebrauchsanweisung**
Tiefbrunnenpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Deep Well Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe pour puits
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Druk opvoerpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Pump för djup brunn
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa per pozzi
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba para pozos profundos
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba para poços profundos
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dybbrønds Pumpe

Bomba para pozos profundos 4000/6 Inox de GARDENA

Bienvenido al jardín GARDENA ...



Lea detenidamente las instrucciones para el uso y tenga en cuenta las indicaciones que se incluyen en ellas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con la bomba para pozos profundos, su uso correcto y las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar la bomba para pozos profundos los niños, los menores de 16 años y las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Guarde las instrucciones en lugar seguro para consultas posteriores.

Indice de materias

1. Campo de aplicación de la bomba para pozos profundos de GARDENA	33
2. Indicaciones de seguridad	34
3. Puesta en marcha	35
4. Manejo	35
5. Mantenimiento	36
6. Eliminación de averías	36
7. Puesta fuera de servicio	37
8. Accesorios disponibles	37
9. Datos técnicos	37
10. Garantía	38

1. Campo de aplicación de la bomba para pozos profundos de GARDENA

Aplicaciones

La bomba para pozos profundos de GARDENA resulta idónea para el uso doméstico, en el jardín o como afición. La bomba es indicada sobre todo para la extracción de agua dulce clara de pozos, minas y otros depósitos de agua o para el funcionamiento de aparatos y sistemas de riego.

Medios a bombear

La bomba para pozos profundos de GARDENIA se destina sólo a la extracción de agua clara.

La bomba para pozos profundos se puede instalar en pozos perforados a partir de los 100 mm de diámetro interior. La bomba se puede sumergir completamente en el agua (encapsulada impermeable al agua) y se puede sumergir hasta 14 m en el medio de extracción.

A observar



No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. bencina, petróleo o soluciones con nitró). Tampoco deben bombearse aceites, grasas o líquidos alimenticios. La temperatura del agua no debe sobrepasar los 35 °C.

2. Indicaciones de seguridad

Interruptor de protección

Según la norma DIN VDE 0100 las bombas para pozos profundos sólo se pueden hacer funcionar en piscinas, estanques de jardín y surtidores con un interruptor de protección contra fallos de corriente con una corriente de fallo nominal = 30 mA. Cuando haya personas en la piscina o en el estanque de jardín la bomba no se debe poner en funcionamiento.

Por motivos de seguridad recomendamos, de modo general, hacer funcionar la bomba para pozos profundos con un interruptor de protección contra fallos de corriente (Interruptor FI) (DIN VDE 0100-702 y 0100-738).

→ Consulte a su electricista.

Conexión a la red

→ **Proteja el cable de la humedad.**

Según la norma DIN VDE 0620 los cables de conexión a la red no deben tener una sección menor que los cables protegidos por goma con la referencia H07 RNF. La longitud de los cables debe ser de 15 m.

El enchufe donde vaya conectada la bomba sumergible a presión no puede superar la altura de 1.10 m desde el suelo. Tenga especial cuidado de que el cable de conexión ha de ir hacia abajo.

Los datos citados en la placa han de concordar con los de la red.

→ Asegúrese de que las uniones por enchufe se encuentran en lugar protegido contra inundaciones.

Proteja el enchufe y cable de conexión contra el calor, aceites y los cantos cortantes.

→ No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.

El cable de conexión nunca debe utilizarse para la fijación o el transporte de la bomba. Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción.

Los cables de prolongación deben corresponder a la norma DIN VDE 0620.

Control visual

→ Antes de utilizar la bomba se han de controlar el cable y el enchufe.

Durante su funcionamiento ha de submergir la bomba al menos de 20 cm en el agua.

No se debe utilizar nunca una bomba que presente daños (p.ej. cable de alimentación de red dañado).

→ En caso de avería, envíela al servicio técnico de GARDENA.

Instrucciones para el uso

→ Antes de la puesta en marcha liberar la tubería a presión.

El funcionamiento en vacío acelera el proceso de desgaste y debe evitarse.

→ Sin líquido a transvasar se ha de desconectar inmediatamente la bomba.

La bomba no debe funcionar más de 10 min. con la conducción de presión cerrada.

→ Observar la altura máx.

La arena y otras sustancias abrasivas causan un desgaste prematuro y merman el rendimiento de la bomba. Las fibras pueden atascar la turbina.

Al conectar la bomba a la instalación de agua se deben cumplir las norma sanitarias específicas del país, para evitar la aspiración de agua no potable.

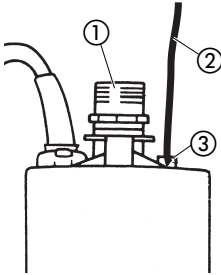
→ Consulte a un especialista en sanidad.

Interruptor de protección térmico

En caso de sobrecarga, la bomba se desconecta automáticamente a través de su magnetotérmico. Después de haberse enfriado el motor la bomba se conecta automáticamente de nuevo (ver punto 6. Eliminación de averías).

3. Puesta en marcha

Conexión de la manguera:



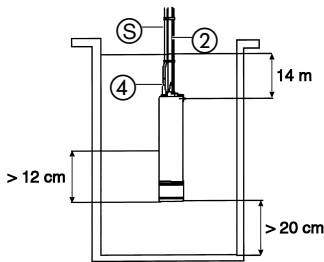
En caso necesario la rosca interior de 33,3 mm (G1) en la salida de la bomba para pozos profundos se puede adaptar a la rosca exterior con la pieza de conexión de la bomba ①, **artículo 1745**, incluida en el juego. De esta manera se posibilita la conexión con el sistema de acople de **tubos de agua de GARDENA** y con la pieza de conexión **para tubos de aspiración de GARDENA, artículo 1723 / 1724**.

1. Enroscar la pieza de conexión ① en la salida de la bomba hasta que la junta de estanqueidad esté bien ajustada.
2. Conecte la manguera a la pieza de conexión correspondiente.
3. Atar al ojetillo ③ la cuerda de fijación ②.

La capacidad de la bomba se puede aprovechar al máximo si se conectan a ella tubos de 25 mm (1") en combinación con la pieza de conexión para **tubos de aspiración de GARDENA, artículo 1724**.

Si los tubos deben desengancharse a menudo, se recomienda utilizar el juego de conexión para **bomba de GARDENA, artículo 1752**.

4. Manejo



Para que la bomba pueda aspirar, el nivel de agua debe llegar como mínimo a 12 cm por encima del borde inferior de la bomba.

1. Siempre ha de sumergirse la bomba con la cuerda de sujeción ② en el pozo o depósito de agua.
Para evitar el ensuciamiento hay que evitar que la bomba toque el fondo. La posición óptima es que cuelgue de la cuerda desujeción unos 20 cm por encima del fondo.
2. Asegurarse que la cuerda de sujeción ② esté fijada.
3. En el caso de pozos o minas (a partir de unos 5 m), el cable de conexión ④ y la abrazadera ⑤ deben pasarse por el cable de fijación ②.
4. Enchufar la clavija del cable de conexión ④ en una toma de la red.
5. Conecte el interruptor de alimentación en la carcasa del condensador.
La luz del interruptor de alimentación se enciende.

La carcasa del condensador protegida contra salpicaduras debe sujetarse fuera del pozo.

5. Mantenimiento

Limpie la zona de aspiración:

Si disminuye la potencia de la bomba, es necesario limpiar el área de aspiración y el filtro de espuma. Puede solicitar al servicio de asistencia de GARDENA un nuevo filtro de espuma (ref. 1474-00.600.01).



¡Atención! ¡Descarga eléctrica!

Peligro de lesiones por corriente eléctrica.

→ Antes de limpiar la pieza de succión desconecte la bomba para pozos profundos de la red eléctrica.

1. Apriete los 3 resortes posteriores ⑤ (p.ej. con un destornillador) y extraiga la base de la bomba ⑥ de la misma.
2. Retire el filtro de espuma ⑦ y límpielo bajo el chorro de agua corriente.
3. Limpie la base de la bomba ⑥ y la zona de aspiración ⑧ de la bomba.
4. Vuelva a instalar el filtro de espuma ⑦ en la bomba de forma que se cubran todas las ranuras laterales del área de aspiración ⑧.
5. Encaje la base de la bomba ⑥ de nuevo sobre la bomba hasta que los 3 resortes posteriores ⑤ se cierren.

Sólo el servicio técnico GARDENA debe cambiar una turbina defectuosa.

6. Eliminación de averías

Averías	Posible causa	Solución
La bomba está en marcha pero no transvasa líquidos.	El aire no puede salir, ya que la conducción de presión está cerrada.	→ Abrir conducción de presión (p.ej. conducción doblada).
	Zona de aspiración atascada.	→ Retire el enchufe de la toma y limpie la zona de aspiración (véase 5. Mantenimiento).
	Nivel de agua por debajo del nivel mín. en la puesta en funcionamiento.	→ Sumergir más la bomba.
La bomba no se pone en marcha o se para repentinamente durante el funcionamiento.	El interruptor de protección térmica ha apagado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Retire el enchufe de la toma y limpie la zona de aspiración (véase 5. Mantenimiento). temperatura de medio 35 °C.
	No hay corriente.	→ Comprobar fusibles y enchufes.
	Hay partículas de suciedad atrapadas en la zona de aspiración.	→ Retire el enchufe de la toma y limpie la zona de aspiración (véase 5. Mantenimiento).
La bomba funciona pero el rendimiento baja de repente.	La zona de aspiración está atascada.	→ Retire el enchufe de la toma y limpie la zona de aspiración (véase 5. Mantenimiento).



¡Atención!

Sólo el servicio técnico GARDENA debe efectuar trabajos en la parte eléctrica de la bomba.

Para cualquier otra avería, contactar con el servicio técnico de GARDENA.

7. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento

→ En caso de riesgo de helada guarde la bomba para pozos profundos en un lugar protegido contra tales condiciones climáticas.

Eliminación:

(según RL2002/96/CE)



No tire el aparato a la basura doméstica; elimínelo de un modo adecuado.

8. Accesorios disponibles

Dispositivo de protección de marcha en seco GARDENA*

Desconecte la bomba cuando quede algún medio de bombeo.

artículo 1741

Interruptor de presión electrónico GARDENA*

Con dispositivo de protección de marcha en seco. Ideal para la adaptación de una bomba a un dispositivo automático de distribución de agua doméstica.

artículo 1739

* El dispositivo de protección de marcha en seco GARDENA / Interruptor de presión electrónico no se pueden montar directamente en la bomba.

9. Datos técnicos

	4000/6 Inox
Potencia nominal	1200 W
Caudal máx. a transvasar	4000 l/h
Presión máxima / Altura máxima	6,0 bar / 60 m
Prof. máx. de sumersión	14 m
Cable de conexión	15 m H07 RNF
Schutzart Pumpe / Kondensatorgehäuse	IP 68 / IP x4
Conexión de la bomba	33,3 mm (G1) (Rosca interna)
Nivel de agua mín. a la puesta en marcha	20 cm
Peso (sin cable) aprox.	11,2 kg
Cuerda de sujeción	15 m
Diámetro de la carcasa	98 mm (max.)
Temp. máx. del agua	35 °C
Tensión / frecuencia de la red	230 V / 50 Hz

10. Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

GARDENA concede para este producto la garantía legal (desde fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:


- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El rodete es una pieza sujeta a desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
GB <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
F <i>Responsabilité</i>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
S <i>Produktansvar</i>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
E <i>Responsabilidad de productos</i>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
DK <i>Produktansvar</i>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Deep Well Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe pour puits</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Druk opvoer pomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeschreibung:</td> <td>Pump for djup brunn</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa per pozzi</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba para pozos profundos</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba para poços profundos</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dybbrøndspumpe</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe	Description of the unit:	Deep Well Pump	Désignation du matériel :	Pompe pour puits	Omschrijving van het apparaat:	Druk opvoer pomp	Produktbeschreibung:	Pump for djup brunn	Descrizione del prodotto:	Pompa per pozzi	Descripción de la mercancía:	Bomba para pozos profundos	Descrição do aparelho:	Bomba para poços profundos	Beskrivelse af enhederne:	Dybbrøndspumpe
Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe																		
Description of the unit:	Deep Well Pump																		
Désignation du matériel :	Pompe pour puits																		
Omschrijving van het apparaat:	Druk opvoer pomp																		
Produktbeschreibung:	Pump for djup brunn																		
Descrizione del prodotto:	Pompa per pozzi																		
Descripción de la mercancía:	Bomba para pozos profundos																		
Descrição do aparelho:	Bomba para poços profundos																		
Beskrivelse af enhederne:	Dybbrøndspumpe																		
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>1474</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ:	Art. nr.:	Modello:	1474	Tipo:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Type:	Varenr.:
Typ:	Art.-Nr.:																		
Type:	Art. No.:																		
Type :	Référence :																		
Typ:	Art. nr.:																		
Typ:	Art. nr.:																		
Modello:	1474																		
Tipo:	Art.:																		
Tipo:	Art. Nº:																		
Type:	Varenr.:																		
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	98/37/EG	EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	89/336/EG	EU direktiv:		Direttive UE:	2006/95/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:	
EU-Richtlinien:	98/37/EG																		
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	89/336/EG																		
EU direktiv:																			
Direttive UE:	2006/95/EG																		
Normativa UE:																			
Directrices da UE:	93/68/EG																		
EU Retningslinier:																			
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlijnen:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlijnen:	98/37/EG	EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	89/336/EG	EU direktiv:		Direttive UE:	2006/95/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:	
EU-Richtlijnen:	98/37/EG																		
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	89/336/EG																		
EU direktiv:																			
Direttive UE:	2006/95/EG																		
Normativa UE:																			
Directrices da UE:	93/68/EG																		
EU Retningslinier:																			
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>																			
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>																			
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>																		
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p> Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p>																		
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002</p>																		

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

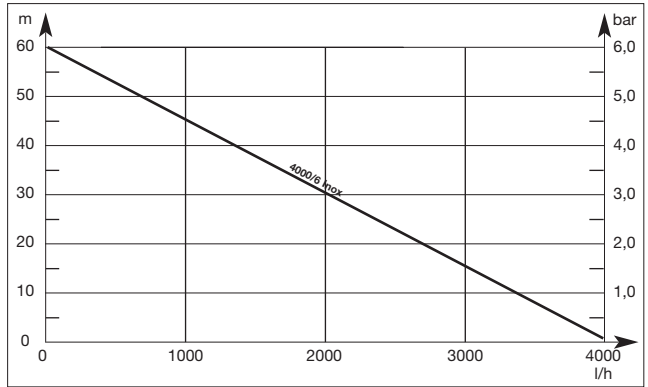
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgária
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitac Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1474-20.960.02/0207
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com